

спра подробно след малко) има и такива, които засягат езиковата ориентация сред нашите роми. Интересното е, че изследователският колектив е ползвал два типа информация, източник на единия от които са самите роми, а на втория - дейци на Отечествения фронт. В същото време изследването е имало за предмет не езиковото комуникиране в обществото изобщо, а само това в ромското семейство. Това означава, че изследователите са се стремили да се доближат до интимната (в някои отношения дори и дискретна за останалото население) езикова атмосфера сред ромите. А това е много важно, понеже докосва не външната, демонстративната, престижно-обществената страна на проблема, а неговата етноинтимна и дълбока природа. Освен това, в изследването се въвеждат два критерия на изследване едоезиковата (монолингвистична) и неедоезиковата (билингвистична или трилингвистична) употреба в циганското семейство у нас.

Говорим език в циганското семейство	По данни на циганите	По данни на Отечествения фронт
Български	21,3	20,8
Турски	20,3	20,4
Цигански	18,3	19,2
Български и цигански	27,0	27,3
Цигански и турски	3,6	4,1
Български и турски	7,6	6,2
Български, турски и цигански	0,7	0,5
Влашки	0,6	0,7
Непоказани	0,6	0,8
<b>Всичко:</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

Както личи, между данните, получени от самите цигани и тези, получени от дейци на Отечествения фронт, няма значима разлика. Въпреки това изследователите отбелязват, че данните от дейците на Отечествения фронт са "приблизителни" и се ползват като такива.

Приведената таблица разкрива редица интересни езикови страни и процеси сред ромите у нас, на най-съществените от които ще дам определена интерпретация.

Преди всичко прави впечатление, че сред циганите в България се е сложила **триединна езикова ситуация**, формирана от български, турски и цигански език. Всеки един от